

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 41		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 14 décembre 1937	VERGADERING van 14 December 1937	

PROJET DE LOI

portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931 relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

L'article 2 de la loi susvisée dispose :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi »
» seront soumis à la ratification des Chambres législatives.

» A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois »
» mois de la publication au *Moniteur belge*; si, à l'expira- »
» tion de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, »
» la communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans »
» le premier mois de la prochaine session. »

Le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres ces arrêtés.

*Le Ministre des Classes Moyennes
et des Affaires Economiques,*

Ph. VAN ISACKER.

WETSONTWERP

houdende ratificatie van een aantal Koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet van 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet van 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer, en doorvoer der koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het is noodig geweest een zeker aantal Koninklijke besluiten te treffen in uitvoering van de wet dd. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet dd. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

Artikel 2 van bedoelde wet bepaalt :

« De Koninklijke besluiten in uitvoering van deze wet »
» getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter rati- »
» ficatie worden voorgelegd.

» Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen »
» de drie maanden hunner bekendmaking in den *Moni- »*
» *teur*; indien, bij het verstrijken van dezen termijn, de »
» mededeeling niet werd gedaan omdat de Kamers niet ver- »
» gaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand »
» van de eerstkomende zitting. »

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel aan de ratificatie der Kamers te onderwerpen de hiernavolgende besluiten.

*De Minister van Middenstand
en Economische Zaken,*

Ph. VAN ISACKER.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présent et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes et des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont ratifiés les arrêtés royaux suivants, pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises. Cette ratification sort ses effets à compter du jour de la publication des dits arrêtés au *Moniteur belge*.

I. — *Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.*

L'arrêté royal du 23 septembre 1937 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juin 1937, relatif aux formalités à remplir lors de l'importation des marchandises en provenance de l'Estonie. (*Moniteur* du 3 octobre 1937.)

L'arrêté royal du 23 octobre 1937 mettant en vigueur l'accord de transfert conclu entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume de Roumanie. (*Moniteur* du 6 novembre 1937.)

II. — *Ministère de l'Agriculture.*

L'arrêté royal du 15 septembre 1937. Droit spécial variable à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation du beurre. (*Moniteur* du 19 septembre 1937.)

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes Moyennes et des Affaires Economiques,

Ph. VAN ISACKER.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onze Ministers in Rade vergaderd,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Middenstand en Economische Zaken is gelast in onzen naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud hierna volgt :

EENIG ARTIKEL.

Worden bekrachtigd, onderstaande Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 30 Juni 1931, gewijzigde door de wet van 30 Juli 1934, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren. Deze ratificatie wordt van kracht vanaf den dag van de bekendmaking dezer Koninklijke besluiten in het *Staatsblad*.

I. — *Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.*

Het Koninklijk besluit van 23 September 1937 tot wijziging van het Koninklijk besluit van 1 Juni 1937, betreffende de te vervullen formaliteiten bij den invoer van goederen herkomstig uit Estland (*Moniteur* van 3 October 1937).

Het Koninklijk besluit van 23 October 1937 betreffende het in werking treden van het overdrachtsakkoord gesloten tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en het Koninkrijk Roemenië (*Moniteur* van 6 November 1937).

II. — *Ministerie van Landbouw.*

Het Koninklijk besluit van 15 September 1937. Bijzonder veranderlijk recht te innen ter gelegenheid van het verleenen der vergunningen tot invoer van boter. (*Moniteur* van 19 September 1937.)

Gegeven te Brussel, den 14^e Décembre 1937.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Middenstand en Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.